

A SCHEA'NS MOL VER ÓLLA EN DE MITT VAN BÓLT ONT VA DE NATUR

Saiter ólla paroet ver de Ciaspoluna?

La Pro Loco di Sant'Orsola in collaborazione con lo Sci Club locale anche quest'anno si è impegnata per organizzare la "Ciaspoluna". Si tratta di una suggestiva escursione notturna nel bel mezzo dei boschi e dei prati della Valle dei Mòcheni. La manifestazione attrae sempre molte persone, perlopiù amanti della montagna, della neve, delle ciaspole e soprattutto dello spirito d'avventura. Quest'anno la manifestazione è prevista per **sabato 2 dicembre** alle 18, con partenza dal Passo Redebus. Le iscrizioni devono avvenire **entro il 30 novembre** all'Ufficio turistico di Sant'Orsola Terme, chiamando il numero 0461.554400 o scrivendo una mail all'indirizzo info@valledeimocheni.it. La quota è di 20 euro.

De Pro Loco van Oachpèrg zòmm pet en Sci Club gor haier hòt organisiert de ciaspoluna, an schea'n giro ver de bisn ont ver en bòlt van Bersntol. De ciaspoluna bart enbiarn kan Redebus as de zboa' van dezembre um seichsa zobenz. De ciaspoluna tua't òlbe ziachen an hucker lait van Bersntol ont gor van òndern saitn van Trentin. S ist a schea'na opportunitet ver za mòchen an schea'n giro ont plaim en compagnia. De lait en de mitt van giro hom gameicht èss an hucker gueta dinger, abia: de luganega, s proet, der vin brulè ont vil òndra dinger. De mearer toalnemmer za gea'as en schnea vil vòrt tea'se no nemmen de ciaspole ont de racchette, enveze òndra lait enveze leingse de scarpone. Vil familien en de vourdern jarder hom mitt ganommen der orchschlit,

asou de kinder hom kinnnt gea'pet en slit. Ólla sai'òlbe kontent za meing tea' an esperienza abia de doi. De lait as òlljor tea'toalnemmen en de doi ciaspoluna sai' gaben vil, ont òlla song se kontent van doi giro mittlt en bòlt en de nòcht, unter de stern. Za parteciparn en doi schea'giro de lait meing se innschraim entro de 30 van novembre kan turistic ompt en Oachpèrg. Za tea toalnemmen en doi giro de lait barn meing tzoln zboesck euro. Pet de doin zboesck euro de lait barn meing èssn ont trincken durch en gònz percorso en de mitt van bòlt ont gor



kriang an bòrmen scalda collo. Ólla de lait sai' inngaloat za gea'. Der divertimento ist assicurart.

Sabrina Fuchs

CIMBRO

Von sea vo Kostànz a Verona in an mǎnat

di Luca Zotti

Sono passati 45 anni da quel luglio 1972 quando Hans Schmidt inaugurò il Sentiero Europeo E5. Secondo l'idea originale il tracciato avrebbe dovuto collegare il lago di Costanza con l'Adriatico ma il percorso termina all'Arena di Verona. Ogni anno il sentiero è praticato da gruppi di escursionisti tedeschi che impiegano circa un mese di cammino per completarlo. Ora è in progetto il rifacimento della segnaletica grazie al coordinamento della sede centrale del Cai.

'Z soinda pasàrt vünfunviartzekh djar von sèl ludjo von 1972 benn 'z izta khennt inauguràt dar staige E1 pitnàndar pinn E5. Dar earst khinnt abe vodar Norvedja, vodar kòst vo Capo Nord un geat finn nidar züntrest dar Sicilia a Capo Passero, khemmnante inn in Beleslânt von sea vo Lugano. Dar zboate, nètt asó lǎng, un bo da tretet inn in da ùnsar provintz, heft à in sea vo Kostǎnz in Sviztera, khinnt inn in Südtirol von pass von Rombo un rift fin a Verona ànka azta dar prodjekt vo benn hatten gihatt pensàrt hettatar gimocht rivan a Venezia. Dar earst zo hǎba a sòttana idea iz gest dar taütsch wandarar Hans Schmidt bo da in an tage iz darbekht pinn lust zo pòkha au un gian zo vuaz vo soi haus bo dar hatt gilebet a Sonthofen, rivante fin in Südtirol ka Schreckbichl in provintz vo Poazan bo dar hatt herta gimacht soine ferie. Dar hatta gilekh a gǎntza boch in



ludjo von 1969 ma dar iz girift bo dar hatt gihatt in sinnt. Sèmm, zo paitanen 'z izta gest a djornalist bo da hatt gischirbet an artikl. Di tang darnà dar djornàl iz khennt gilest von vorsitzar vo dar veroine von taütsche wandarar bodaren hatt girüaft zo reda in konvénjo von European Ramblers Association (ERA). Sèmm, pittnàndar pitt alle di veroinde von wandarar vo Europa izzen khennt givorst zo zornira un zo macha auz a staige bo da hebat gimocht pinntn pittnàndar in sea vo Kostǎnz pinn mer Adriatico. Di idéa von Hans Schmidt iz gest da sèll zo riva ka Tria gianante nǎ

Dar E5 pasàrt ànka aft ùnsarne Hoachebene

foto Zotti

dar Etsch un vo sèmm gian nǎ dar Valsugàna fin a Vicenza un vo sèmm bidar zuar Venezia. Ma girift ka Leve, hattar zornirt zo kheara zuar di Hoachebene un vo sèmm zo macha in Pasubio un in Carega zo giana nidar a Ljetzan un a Verona. Dar toko bege vo Verona fin a Venezia iz nia khennt zornirt un asó dar E5 rift ka dar Arena vo Verona. Häüt, dopo vünfunviartzekh djar von earstn tritt von Hans Schmidt, dar staige E5 iz no gimacht vo ploaz laüt von Taütschlânt ba da da leng quase 'nan mǎnat zo macha in bege vo Kostǎnz zo Verona, allar zo vuaz.

In okàsiong vo disan anìversario di provintz vo Verona hatt gisiüacht zo lega pitnàndar ànka di provintz vo Tria un da sèll vo Poazan zo süacha zo richta odor zo macha bidar vo naüige alle di tabél n bo da zoang in bege in wandarar. Ma 'z paürt ke disar prodjekt iz nètt asó destar zo traga vür. Dar gróazarste problema iz ke aniaglana provintz hatt soi recht bo da khüütt bia mochanda khemmen gimacht dise sachandar. Furse bart soin dar Cai, pittar sede centrale vo Milán, bo da bart zornirn bia zo khemmanzan drauz.



LA VOA DE LA JENT LA É VEGNUDA FORA CHIÈRA DAL REFERENDUM

Nasc la frazion neva de Vich

La voa de la jent la é vegnuda fora chièra dal referendum endrezà a Vich per dezider se meter su o no la frazion neva. Chest ajache col 1 de jené che ven jirà en दौरa l comun nef de Sen Jàn, frut de la fujion anter l comun de Vich e chel de Poza. Dò che ruarà n comisciar, vegnirà metù a jir la litazions per l'ambolt e consei de comun nef, bonamenter via per l'aisciuda che ven. Te Fascia l'é anchecondi 5 fraziions: trei a Cianacei e doi a Poza. Lsci, te la consultazion popolara stata en domenia ai 26, à avent col 99,9 per cent. Sun 544 che à lità, 542 é states la zedoles con lsci, 2 cheles nia bones. Donca l'é passà fora coscita senza problemes l limo del

quorum del 40 per cent, de valuta per tegnir bon l referendum. Te la zedola litala se podea scriver ite 5 inomes per cerner i componec del comitat co l'enceria de meter su l'ASUC, meter jù l Statut e dapodò la aministrèr per l prum temp. Enceben che fosse vegnù endrezà na lista ufizioua de inomes che se metea a la leta per fèr pèrt del comitat, la cernia de l'inom da scriver ite era ledia. Donca ducchenc' podea se fer inant. L più lità é stat Guido Bernard con 164 preferenzes con tedò Aldo Rasom con 143 stimes, Paolo Rizzi con 140, Lorenzo Mazzel con 139, Ervin Obletter con 137. L'ambolt Leopoldo Rizzi che sea aea proponet à peà

46 stimes. Bonamenter la pèrt aministrativa de duci dis la vegnarà coordenèda timpruma da l'ofize che jà se cruzia de la fraziions de Poza e Pera. La ASUC, frazion de Vich, la vegnarà metuda en esser ofizialmenter col prum de jené del 2018, canche jirà en दौरa ence l comun de Sen Jàn e canche l comun de Vich arà da zeder i deric de vejjananza a la frazion neva. Enceben che per la normes podessa ge esser incompatibilità anter l'enceria de assessor o ombolt de comun l'é stac ence omign de l'aministrazion de Vich che se à metù a la leta.

m.d.